

OBADIAH

[Mode 1]

based on the work of Suzanne Haik-Vantoura

Translation by Bob MacDonald

see <http://meafar.blogspot.com>

מֵאֵת שְׁמֵעֵנוּ שְׁמוּעָה לְאֵלֹהִים יְהוָה אֲדֹנָי אֶמְרָ כֹה עֹבְדֶיךָ 1.1 חֲזוֹן

cha - zon o - vad - yah koh a - mar a - do - nai elo - him le - e - dom she - mu - ah sha - ma - nu mei -

קָטוֹן 2 הִנֵּה לְמִלְחָמָה עָלֶיךָ וְנִקְוָמָה קוּמוּ שְׁלַח בְּגוֹיִם וְצִיר יְהוָה

eit ado - nai ve - tsir ba - go - yim shu - lach qu - mu ve - na - qu - mah a - lei - ah la - mil - cha - mah hi - neih qa -

בְּחֲגִי שְׂכָנִי הַשִּׂיֵּאָה לְכָךְ 3 זֶדוֹן מֵאֵד אֶתָּה בְּזוּי בְּגוֹיִם נְתִיבָה

ton ne - ta - ti - ka ba - go - yim ba - zuy a - tah me - od ze - don lib - ka hi - shi - e - ka shok - ni ve - chag - vei

בֵּין וְאֵם כְּנֶשֶׁר תִּגְבֶּיךָ 4 אֵם אֶרֶץ יוֹרְדָנִי מִי בְּלֹבֹ אוֹמֵר שְׁבִתּוֹ מְרוֹם סֹלֶעַ

se - la me - rom shiv - to o - meir be - li - bo mi yo - ri - dei - ni a - rets im tag - bi - ah ka - ne - sher ve - im bein

אֵם לֶךְ בָּאוּ גִבֹּרִים 5 אֵם יְהוָה נָאם אוֹרִידָה מִשָּׁם קִנְיָשִׁים כּוֹכָבִים

ko - ka - vim sim qi - ne - ka mi - sham o - rid - ka ne - um ado - nai im ga - na - vim ba - u le - ka im

עַלְלוֹת יִשְׁאִירוּ הָלוֹא לֶךְ בָּאוּ בְּצָרִים אֵם זֵיגִם יִגְבּוּ הָלוֹא נִדְמֵיתָהּ לַיְלָה שׁוֹדְדִי

shod - dei lai - y - lah eik nid - mei - tah ha - lo yig - ne - vu da - yam im bots - rim ba - u lak ha - lo yash - i - ru o - lei -

הַשִּׂיֵּאָה בְּרִיתָהּ אֲנֹשִׁי כָל שְׁלֹחַהּ הַגְּבוּל 7 עַד מִצְפְּנִי נִבְעוּ עֵשׂוּ נְחֻפְשָׁיו 6 אִידָה

lot eik nech - pe - su ei - sav niv - u mats - pu - nav ad hag - vul shil - chu - ka kol an - shei ve - ri - te - ka hi - shi -

תְּבוֹנָהּ אֵין תַּחְתִּיבָהּ מְזוֹר יְשִׁימוּ לְחֻמָּהּ שְׁלֵמָהּ אֲנֹשִׁי לֶךְ יְכָלוּ

u - ka yak - lu le - ka an - shei she - lo - me - ka lach - me - ka ya - si - mu ma - zor tach - tei - ka ein te - vu - nah

Score created from the Hebrew text of the Westminster Leningrad codex (www.tanach.us/Tanach.xml)

Edited where necessary to agree with the Aleppo codex (www.aleppocodex.org) or (maybe) Max HaLevi Letteris (1946).

Transcription software (v3.0) by Bob MacDonald using the facilities of GX-LEAF (www.gx.ca). Victoria BC 2015.02.15

Range: C4 - D5 verses 21 measures 192 words 291 syllables 668 max recitation 21

63 עֲשׂוּ מִתֵּר וּתְבוּנָה מֵאֲדוֹם חֲכָמִים וְהֶאֱבַדְתִּי יְהוָה נָאִם הֵהוּא בַּיּוֹם 8 הִלּוּא בּוֹ
bo ha - lo ba - yom ha - hu ne-um ado - nai ve-ha-a-vad - ti cha-ka-mim mei-e-dom ut-vu - nah mei - har ei -

71 מִחֲמַס 10 מִקְטֵל עֲשׂוּ מִהֶרָאִישׁ יִכְרֵת לְמַעַן תִּימָן גְּבוּרִיד 9 וְחַתּוֹ
sav ve-cha - tu gi-bo - rei-ka tei - man le - ma-an yi - ka-ret ish mei - har ei - sav mi - qa-tel mei-cha -

81 בַּיּוֹם מִגֵּד עֲמִדָּה 11 בַּיּוֹם לְעוֹלָם וְנִכְרַת בּוֹשָׁה תִּכְסֶּף יַעֲקֹב אֲחִידָה
mas a - chi-ka ya-a - qov te-kas - ka vu - shah ve-nik - ra-ta le-o - lam be-yom a-mad - ka mi-ne-ged be -

89 אֲתָה גַם גּוֹרֵל יָדוֹ יְרוּשָׁלַם וְעַל שְׁעָרָיו בָּאוּ וְנִכְרָיִם חִילוֹ זָרִים שָׁבוֹת
yom she - vot za - rim chei - lo ve-nak-rim ba-u she-a-rav ve-al ye-ru-sha-lai - m ya-du go-ral gam a -

94 יְהוּדָה לִבְנֵי תִשְׁמַח וְאֵל נִכְרוּ בַּיּוֹם אֲחִידָה בַּיּוֹם תֵּרָא 12 וְאֵל מֵהֶם כְּאֶתֶד
tah ke-a - chad mei - hem ve-al tei-re ve-yom a-chi - ka be - yom nak-ro ve-al tis - mach liv - nei ye-hu -

101 בַּיּוֹם עַמִּי כְּשֶׁעַר תְּבוּאָה 13 אֵל צָרָה בַּיּוֹם פִּידָה תִּגְדֵּל וְאֵל אֲבָדָם בַּיּוֹם
dah be - yom av - dam ve-al tag - deil pi-ka be - yom tsa - rah al ta - vo ve - sha-ar a-mi be -

110 אִידוֹ בַּיּוֹם בְּחִילוֹ תִשְׁלַחְנָה וְאֵל אִידוֹ בַּיּוֹם בְּרַעְתּוֹ אֲתָה גַם תֵּרָא אֵל אִילָם
yom ei-dam al tei-re gam a - tah be-ra-a - to be - yom ei - do ve-al tish - lach-nah ve-chei - lo be - yom ei -

119 קְרוֹב 15 כִּי צָרָה בַּיּוֹם שְׁרִידָיו תִּסְגֵּר וְאֵל פְּלִיטָיוֹתָ לְהַכְרִית הַפָּרָק עַל תַּעֲמֹד 14 וְאֵל
do ve-al ta-a-mod al ha-pe-req le-hak - rit et pe-li - tav ve-al tas - geir se-ri - dav be - yom tsa - rah ki qa -

126 בְּרֹאשׁוֹ יָשׁוּב גְּמֻלָּה לָהּ יַעֲשֶׂה עֲשִׂיתָ כְּאֲשֶׁר הִגִּידָם כָּל עַל יְהוָה יוֹם
rov yom ado - nai al kol ha-go - yim ka-a - sher a - si - ta yei - a - seh lak ge-mul - ka ya - shuv be-ro -

133 וְשָׁתוּ תָמִיד הַגּוֹיִם כָּל יִשְׁתּוּ קֹדֶשִׁי הָרָעַל שְׁתִּיתֶם בְּאֶשֶׁר 16 פִּי
she-ka ki ka - a - sher she - ti - tem al har qad-shi yish - tu kol ha-go - yim ta - mid ve-sha -

140 וַיִּרְשׁוּ קֹדֶשׁ וְהָיָה פְּלִיטָה תִּהְיֶה צִיּוֹן 17 וּבְהָרָהּ הָיָה כְּלוֹא וְהָיָה וְלָעוּ
tu ve-la-u ve-ha - yu ke - lo ha - yu uv - har tsi - yon tih - yeh fe-lei - tah ve - ha-yah qo-desh ve-yar-shu

150 וּבֵית לִהְבָּה יוֹסֵף וּבֵית אֵשׁ יַעֲקֹבֵיית 18 וְהָיָה מוֹרְשֵׁיהֶם אֵת יַעֲקֹבֵיית
beit ya - a-qov eit mo - ra-shei-hem ve-ha-yah veit ya - a-qov eish u - veit yo - seif le-ha-vah u -

155 יְהוָה כִּי עָשׂוּ לְבֵית שָׂרִיד יְהִיָּה וְלֹא וְאֶכְלוּם בָּהֶם וְדָלְקוּ לְקֹשׁ עָשׂוּ
veit ei-sav le-qash ve-dal - qu va - hem va-a-ka - lum ve - lo yih - yeh sa-rid le - veit ei-sav ki ado -

163 אֵת הַנֶּגֶב וַיִּרְשׁוּ 19 דִּבֶּר
nai di - beir ve - yar - shu ha - ne - gev et

165 שְׁמֵרוֹן שְׂדֵה וְאֵת אֶפְרַיִם שְׂדֵה אֵת וַיִּרְשׁוּ פְּלִשְׁתִּים אֵת וְהִשְׁפִּילָה עָשׂוּ הָרָעַל
har ei - sav ve-hash-fei-lah et pe-lish-tim ve-yar-shu et se-deih ef - rai-yim ve - eit se - deih shom -

168 עַד כְּנָעִיִם אֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל לְבָנֵי הַזֶּה הַחֵל 20 וְגִלְתָּ הַגִּלְעָדָאֵת וּבִנְיָמִן
ron u-vin-ya - min et ha-gil - ad ve-ga - lut ha-cheil ha - zeh liv-nei yis-ra - eil a - sher ke-na-a-nim ad

175 וְעָלוּ 21 הַנֶּגֶב עַרְיָאֵת יִרְשׁוּ בְּסַפְרָד אֲשֶׁר יְרוּשָׁלַם וְגִלְתָּ צָרְפָּת
tsar-fat ve-ga - lut ye-ru-sha - lam a - sher bis-fa - rad yir-shu eit a - rei ha - ne-gev ve-a - lu

185 הַמְּלוּכָה לִיתְהֶה וְהִיתָה עָשׂוּ הָרָעַל אֵת לְשָׁפֹט צִיּוֹן בְּהָרָהּ מוֹשְׁעִים
mo-shi-im be - har tsi-yon lish - pot et har ei - sav ve-hay - tah la-ado - nai ham-lu - kah